

### Le Voyage de Thélyphron, *The Adventures of Thelyphron*:

#### Nederlands:

De Avonturen van Thelyphron is een geheel van zeven stukken voor saxofoonkwartet gebaseerd op de Latijnse schelmenroman *De Gouden Ezel* van Lucius Apuleius. Elk deel varieert qua tijdsduur tussen de drie en tien minuten en wordt ondersteund door thema's van reizen en metamorfose. Ik wilde dat ze los van elkaar uit te voeren zijn, in de volgorde die ik heb bedacht – dus van één tot zeven – of in een willekeurige volgorde, immers, per slot van rekening kan muziek alleen maar stoppen als men niet meer ademt. Dit geldt met name bij de saxofoon.

#### English:

The Adventures of Thelyphron is a set of seven pieces for saxophone quartet based on an extract of the greco-latin novel *The Golden Ass* by Lucius Apuleus. Each piece, lasting from three and ten minutes, is sustained by the themes of travel and metamorphosis. I wanted them to be interpretable either alone, in the order I have conceived - meaning one to seven, or in any order whatsoever, because all things considered, the music can only stop when one breathes no more. This is particularly true with the saxophone.

#### Deutsch:

Le Voyage de Thélyphron (Thélyphrons Reise) ist eine Sammlung von sieben Stücken für Saxophonquartett; sie wurden nach einem Auszug aus dem Roman « Der Goldesel » von Apuleus komponiert. Ich wollte dass jedes Stück, mit einer Dauer von drei bis zehn Minuten, mit den Thematiken von Reise und Metamorphose, auf autonomer Weise interpretiert werden kann. Sie dürfen entweder der Reihe nach, von eins bis sieben, oder egal in welcher Reihenfolge gespielt werden, denn letzten Endes kann die Musik nur aufhören wenn man keinen Atem mehr hat, was besonders für einen Saxophonist der Fall ist.

#### Français:

Le Voyage de Thélyphron est un ensemble de sept pièces pour Quatuor de Saxophones composées d'après un extrait du roman d'Apulée : l'Âne d'or. J'ai voulu que chaque pièce, d'une durée de trois à dix minutes, soutenue par les thématiques du voyage et de la métamorphose, puisse être interprétée de manière autonome, ou bien dans l'ordre que j'ai choisi, c'est à dire de un à sept, ou encore dans n'importe quel ordre, car en fin de compte, la musique ne peut s'arrêter que lorsque l'on a plus de souffle, ce qui est particulièrement vrai pour le saxophone.

### ERIC CRAVIATTO

#### Nederlands:

De Franse componist, gitarist en trombonist Eric Craviatto is in 1963 geboren als zoon in een Italiaans-Oostenrijkse familie van musici en schilders. Hij groeide op in Marseille, dicht bij zijn Weense grootmoeder die altijd luisterde naar Beethoven symfonieën. Van kinds af aan studeerde hij muziek en al op tienjarige leeftijd componeerde hij aan de piano zijn eerste stukken. Zijn grootvader, Jean Tognetti, was decorbouwer bij de Opera van Marseille en liet hem kennismaken met klassieke muziek en ondertussen leerde hij jazz van zijn broer die slagwerker was. Als gevolg van zijn studie natuurkunde en elektronica in de jaren '80 en '90 van de vorige eeuw, produceerde en leidde hij een bedrijf van hifispeakers, terwijl hij ondertussen zowel compositie studeerde bij Ivan Jullien op de muziekschool van Marseille, en optrad als gitarist en trombonist in diverse jazz, rock en experimentele groepen.

In 1992 trouwde hij en verhuisde hij naar Avignon en besloot zich helemaal toe te leggen op het maken van muziek. Momenteel bestaat zijn repertoire uit composities voor theater en moderne dans, gitaar en piano solo's, vocalisten, strijktrio's, saxofoonkwartetten, strijk- en blaasorkesten, waarbij hij soms elektronica gebruikt om de gewenste klank te vormen. Als een intuïtieve componist, is Craviatto vergeleken met Heitor Villa-Lobos om zijn artistieke onafhankelijkheid en scherpzinnig gevoel voor ontwikkeling. In een poging zijn creatieve richting te duiden, citeert Eric een bedenking van Federico Fellini:

*"Het is zeer waarschijnlijk dat als de cinematografie niet zou hebben bestaan, ik graag directeur zou zijn geweest van een groots circus, want een circus is exact een mix van techniek, precisie en improvisatie. Op hetzelfde moment waarop de, voorbereide en ingestudeerde, show wordt uitgevoerd, nemen we echt risico, op het moment dat we leven."*

#### English:

French composer, guitarist and trombonist, Eric Craviatto was born in Paris in 1963, to an Austro-Italian family of musicians and painters. He grew up in Marseilles close to his Viennese grandmother who listened constantly to Beethoven's symphonies. From an early age he studied music and, at around ten years old, composed his first pieces on the family piano. His grandfather, Jean Tognetti, set designer at the Opera-house in Marseilles, introduced him to the scene and art of classical music, whilst he learnt jazz with his percussionist brother. Following physics and electronic studies in the 1980s-1990s, he created and directed a business producing high fidelity acoustic speakers, and meanwhile, pursued both studies in composition with Ivan Jullien at the School of Music in Marseilles, and a live performance career as guitarist and trombonist with various jazz, rock and experimental music groups.

In 1992 he married and moved to Avignon, deciding to devote himself entirely to creating music.

Today, his repertoire consists of compositions for theatre and contemporary dance, guitar and piano solos, vocalists, string trios, saxophone quartets, string and wind orchestras to which he occasionally integrates electronics to attain further sound matter. As an intuitive composer, he has been compared to Heitor Villa-Lobos for artistic independence and acute sense of development. Trying to define his creative direction, Eric likes this quotation of Federico Fellini:

*« It is quite probable, that had cinema not existed, I would have much liked to be the director of a great circus, because the circus is the exact mix of technique, precision and improvisation. At the same time that the show, prepared and rehearsed, is performed, we really risk something, that is to say, at the same time we live. »*



Deutsch:

Der französische Komponist, Gitarrist und Posaunist italienisch-österreichischer Herkunft Eric Craviatto wurde 1963 in eine Familie von Musikern und Malern in Paris geboren.

Er wuchs in Marseille auf und wurde zum Teil von seiner aus Wien stammenden Großmutter erzogen, welche den ganzen Tag die Sinfonien von Ludwig von Beethoven hörte. Schön früh studierte er Musik und bereits mit 10 Jahren schrieb er schon seine erste Kompositionen für Klavier. Sein Bruder, Jazz Schlagzeuger, und sein Großvater Jean Tognetti, Bühnentechniker der Oper von Marseille, machten ihn mit der klassischen Musik sowie der Jazzmusik und Improvisation bekannt. Die Gitarre lernte er autodidaktisch spielen. Posaune studierte er bei Aimé Bon und Komposition bei Ivan Jullien am Konservatorium in Marseille. Nachdem er Physik und Elektronik studiert hatte, gründete er in den Jahren 1980-1990 mit zwei Musikfreunden eine Lautsprecherfabrik und zwischenzeitlich spielt er bei zahlreichen Rock, Jazz oder Avant Garde Gruppen und Ensembles. 1992 ließ er sich mit seiner Ehefrau in Avignon nieder und widmete sich völlig der Musik. Er komponiert gegenwärtig Tanz und Theatermusik aber auch Werke für Streichertrio, Bläserensemble, Saxophonquartett, Streichorchester, Gesang, Gitarre und Klavier oft unter Verwendung elektronischer Elemente um ein neues Klangbild zu erhalten. Er ist ein intuitiver Komponist der oft wegen seiner künstlerischen Unabhängigkeit und seiner Neigung zur Entwicklung mit Heitor Villa-Lobos verglichen wird. Er vergleicht gerne seine kompositorische Arbeit mit einem Zitat von Federico Fellini: „Wenn es das Kino nicht gegeben hätte, wäre ich gerne Zirkusdirektor geworden, weil der Zirkus exakt die Mischung aus Technik, Präzision und Improvisation darstellt. Im selben Moment wenn die Show, nach Vorbereitung und Probe, aufgeführt wird – riskieren wir wirklich etwas. Das bedeutet dass man lebt.“

Français:

Compositeur, guitariste et tromboniste français d'origine italo-autrichienne, né à Paris en 1963 dans une famille de musiciens et d'artistes peintres. Elevé auprès de sa grand-mère viennoise qui écoute les symphonies de Beethoven à longueur de journée, il étudie la musique dès sept ans et compose peu après ses premières pièces sur le piano familial. Son frère, batteur de jazz, ainsi que son grand-père Jean Tognetti, décorateur de l'Opéra de Marseille, l'initient à l'art de la musique classique, du jazz et de l'improvisation, tandis qu'il apprend la guitare en autodidacte, le trombone avec Aimé Bon et la composition avec Ivan Jullien au conservatoire de Marseille. Durant les années 1980-1990, après des études de physique et d'électronique, il crée puis dirige avec deux amis musiciens une fabrique d'enceintes acoustiques haut de gamme tout en se produisant en concert avec de nombreuses formations aussi bien classiques que rock, jazz ou expérimentales.

En 1992, il s'installe avec sa femme à Avignon et se consacre uniquement à la musique. On trouve à son répertoire des pièces écrites plus particulièrement pour la danse et le théâtre contemporain ainsi que des œuvres pour trio à cordes, ensemble à vents, quatuor de saxophones, orchestre à cordes, voix, guitare et piano auxquelles il intègre parfois l'électronique comme moyen d'atteindre une nouvelle matière sonore. Compositeur intuitif souvent comparé à Heitor Villa-Lobos pour son indépendance artistique et son sens du développement, il définit volontiers ses axes de composition en citant cette réflexion de Federico Fellini :

« Il est probable que si le cinéma n'avait pas existé, j'aurais beaucoup aimé être le directeur d'un grand cirque, car le cirque est exactement un mélange de technique, de précision et d'improvisation. En même temps que se déroule le spectacle préparé et répété, on risque vraiment quelque chose, c'est-à-dire que, en même temps on vit. ».

Saxophone Quartet

# LE VOYAGE DE THELYPHRON

## THELYPHRON'S ADVENTURES

Eric Craviatto

### 2. Thème du Voyageur

— Theme of the Traveller —

Larghetto, tranquillo, dolce ♩ = 60

Soprano

Alto

Tenor

Baritone

3

Musical score for measures 5-8. The score consists of four staves. Measure 5 starts with a treble clef, a key signature of three sharps (F#, C#, G#), and a common time signature. Dynamics include *mp*, *p < mf*, *p < mf*, *p*, *f*, and *mf*. A *sfz* marking is present in measure 6. Measure 7 changes to a key signature of two sharps (F#, C#) and a common time signature. Measure 8 continues in the same key and time signature.

Musical score for measures 9-12. The score consists of four staves. Measure 9 starts with a treble clef, a key signature of two sharps (F#, C#), and a common time signature. Dynamics include *mp dolce*. Measure 10 continues with *mp dolce*. Measure 11 continues with *mp dolce*. Measure 12 continues with *mp dolce*. A triplet of eighth notes is marked with a '3' in measure 10.

Musical score for measures 13-16. The score consists of four staves. Measure 13 starts with a treble clef, a key signature of two sharps (F#, C#), and a common time signature. Dynamics include *mf* and *p*. Measure 14 continues with *mf* and *p*. Measure 15 continues with *mf* and *p*. Measure 16 continues with *mf* and *p*.

Musical score for measures 17-20. The score consists of four staves. Measure 17 starts with a treble clef, a key signature of two sharps (F#, C#), and a common time signature. Dynamics include *mf* and *p*. Measure 18 continues with *mf* and *p*. Measure 19 continues with *mf* and *p*. Measure 20 continues with *mf* and *p*. Triplet markings with '3' are present in measures 17, 18, and 19.

Musical score for measures 21-24. The score consists of four staves. Measure 21 starts with a treble clef, a key signature of two sharps (F#, C#), and a common time signature. Dynamics include *pp* and *mp*. Measure 22 continues with *pp* and *mp*. Measure 23 continues with *mp dolce, tranquillo*. Measure 24 continues with *mp dolce, tranquillo*.

Musical score for measures 25-28. The score consists of four staves. Measure 25 starts with a treble clef, a key signature of two sharps (F#, C#), and a common time signature. Dynamics include *pp*, *mp*, and *poco f*. Measure 26 continues with *pp*, *mp*, and *poco f*. Measure 27 continues with *poco f*. Measure 28 continues with *poco f*.

37

Musical score for measures 37-38. It consists of four staves. The first staff has a treble clef and a 3/4 time signature. The second and third staves have a treble clef and a 3/4 time signature. The fourth staff has a treble clef and a 3/4 time signature. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics include *mf* (mezzo-forte) and *mf* (mezzo-forte).

39

Musical score for measures 39-40. It consists of four staves. The first and second staves have a treble clef and a 3/4 time signature. The third and fourth staves have a treble clef and a 3/4 time signature. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics include *f* (forte) and *p* (piano).

41

Musical score for measures 41-44. It consists of four staves. The first and second staves have a treble clef and a 3/4 time signature. The third and fourth staves have a treble clef and a 3/4 time signature. The music features a variety of rhythmic patterns, including eighth and sixteenth notes, and rests. Dynamics include *mp* (mezzo-piano) and *ppp* (pianissimo). The score includes the markings "Rall." and "Fine".